



THE FOUNDING OF MONTREAL

Uniquely located at the juncture of the Ottawa and St. Lawrence rivers, the great inland city and port of Montreal has been a centre of expanding commerce for more than three centuries. As long ago as 1535 Cartier visited the Indians at Hochelaga and named their mountain Mount Royal. Champlain found no trace of the village in 1603, but returned in 1611 to build a post for fur-trader trade. Nearby St. Helen's Island, site of the 1967 World Exhibition marking Canada's Centennial, was named by Champlain for his young bride in France. This is the present linked with the past. The years between have a romance all their own.

Montreal was founded as Ville Marie when Paul de Chomedey de Maisonneuve came ashore on May 18, 1642 to establish a religious colony. With him on the 19-day journey up the St. Lawrence from Quebec were Governor de Maisonneuve; a number of Jesuits; Jeanne Mance, Canada's first nurse and hospital founder; Madame de la Peltrie of the Ursulines; and the always necessary soldiers. At a riverside man-Father Venot liked the hardy pioneers to a gram of mustard and which would become a mighty tree. Simple habitations and a fort followed, for the Indians were long to menace the struggling mission.

Copyright © 1967, L'Assemblee-Les Editions

LA FONDATION DE MONTRÉAL

Avantagieusement située au confluent des fleuves St-Laurent et de la Rivière Ottawa, la grande ville insulaire et portuaire de Montréal s'est eue de se développer depuis plus de 3 siècles. En 1535, lorsque Cartier revint vers ses Indiens à Hochelaga, il donna à leur montagne le nom de Mont-Royal. En 1603, Champlain n'y trouva aucune trace de village, mais en 1611, il revint y élever un poste pour le commerce d'ivoire. En face se trouvait l'Église Universelle de 1607 en commémoration du Centenaire du Canada, sur The 360-40ème, sont demeurés par Champlain pour honorer sa jeune épouse qui avait résidé en France.

Copyright © 1967, L'Assemblee-Les Editions

Montreal (à l'abord appelée Ville-Marie par Paul de Chomedey, sieur de Maisonneuve, qui vint y établir le 18 mai 1642 une colonie religieuse. Il était accompagné du Gouverneur de Maisonneuve, de quelques jésuites, de Jeanne-Mance, première infirmière et fondatrice du premier hôpital au Canada, de Madame de la Peltrie de l'Ordre des Ursulines et de soldats. Lors de la messe célébrée sur la tige de blé, le Père Venot trouva les hardis pionniers à une mesure de moutarde destinée à devenir un arbre vigoureux. On ne tarda pas à ériger de simples habitations et un fort car les Indiens menaçaient déjà une mission fragile.